








Adabbi

Punishment

-  Adelheid Marie Bwire
-  Melany Pietersen
-  Demoze Degefa
-  Oromo / English
-  Level 2





Gaftokko mamman fuduraa bayee argate.

...

One day, mama got a lot of fruit.



“Fuduraa yeroo kama nyaachu dandenyaa?” Jenne gafanne.
“Fuduraa galgal kana nyanna,” jette harmeen.

...

“When can we have some fruit?” we ask. “We will eat the fruit tonight,” says mama.



Obbolessi ko Rahiim sassatadha.
Fuduraa hundaa dhamdhameera.
Bayee nyaates.

...

My brother Rahim is greedy. He
tastes all the fruit. He eats a lot of
it.



“Waan Rahiim godhe ilaali!” jedhe obbolessi koo xinnan. “Rahiim sassatuf kaka’aa dha,” jedhe.

...

“Look at what Rahim did!” shouts my little brother. “Rahim is naughty and selfish,” I say.



Harmeen bayee Rahiimit aarte.

...

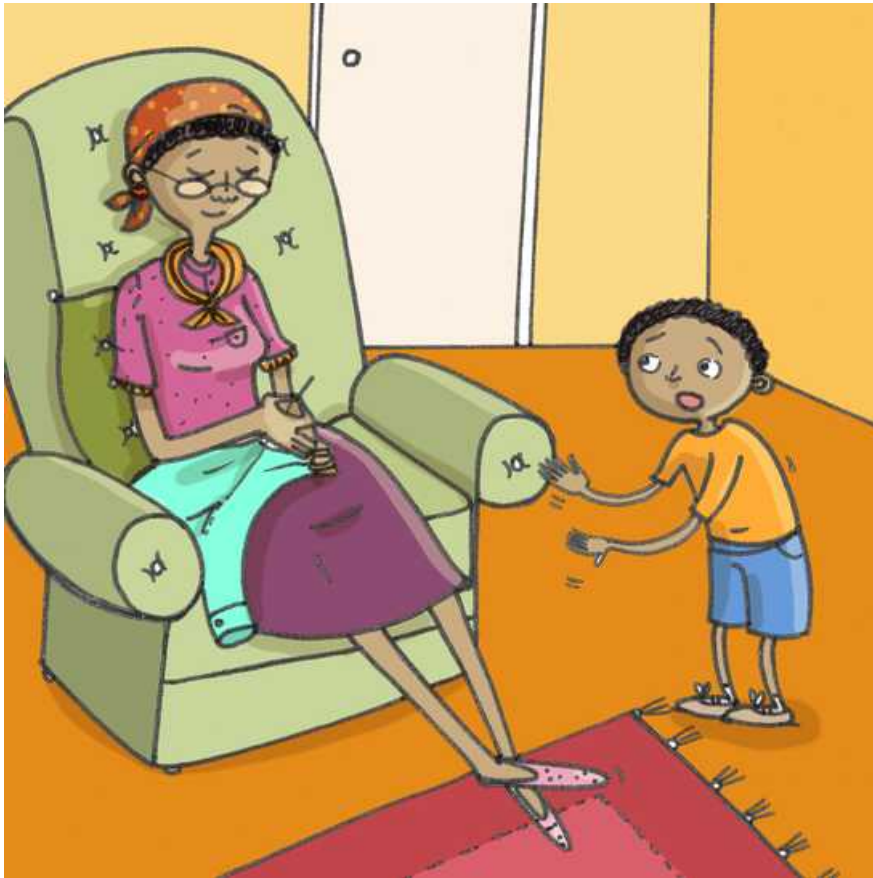
Mother is angry with Rahim.



Nutis bayee Rahiimiti aare. Rahiim
garu humma iyyu ittihinfaqqanne.

...

We are also angry with Rahim. But
Rahim is not sorry.



“Rahiim hinadabddu jeechudah?”
jedhe obbolessi koo xinnaan.

...

“Aren’t you going to punish
Rahim?” asks little brother.



“Rahiim amma kana nigadita,”
jetten harmeen.

...

“Rahim, soon you will be sorry,”
warns mama.



Rahiima dhukkubu calqabe.

...

Rahim starts to feel sick.



“Garaa koo nadhukubee,” jedhe
Rahiim.

...

“My tummy is so sore,” whispers
Rahim.



Harmeen akka kuni ta'u nibeekit turte, Fuduraan Rahiim adabaa jira!

...

Mama knew this would happen.
The fruit is punishing Rahim!



Boodee, Rahiim dhifamaa nugaafate. “Ani lammata sassatu hinta’u,” jedhe waada gale. Nuhundi keenyaa isa amanne.

...

Later, Rahim says sorry to us. “I will never be so greedy again,” he promises. And we all believe him.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Adabbi

Punishment

Written by: Adelheid Marie Bwire

Illustrated by: Melany Pietersen

Translated by: (om) Demoze Degefa

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).